

新时代对西非地区的汉语国家战略研究

李宏亮

电子科技大学国际教育学院/西非研究中心

2018.12

提要

- ▶ 一、文献综述和本课题价值
- ▶ 二、对非语言战略的突出问题
- ▶ 三、汉语国家战略的重新认识和调整
- ▶ 四、结语和后续研究建议



电子科技大学
University of Electronic Science and Technology of China

引言

- ▶ 当今世界，“一方面世界多极化、经济全球化和文化多样化向纵深发展，和平大势不可逆转；另一方面世界面临的不稳定性不确定性突出……人类面临许多共同挑战。”（习近平，2017）“构建人类命运共同体”是新时代全球发展的现实问题。语言问题是实现这一宏大目标的基础性问题，而目前汉语传播中的具体问题以及引起的各方面连锁反应，必须从这一目标高度去重新认识，才能全面地看待问题，并有效地解决问题。



电子科技大学
University of Electronic Science and Technology of China

一、文献综述和课题价值

1.1 汉语国际推广战略宏观研究

我国的汉语语言战略在2006年由官方层面提出为“汉语推广战略”。截止2018年7月份，CNKI以“汉语国际推广”为主题的期刊和硕博士论文共1140篇。这些研究分别从汉语推广的历史背景、战略意义、模式、问题和策略等各个层面进行了较全面的研究。其中最具代表性和系统性的研究是董学峰（2016）有关汉语国际推广的博士论文。该论文深入研究了孔子学院的发展现状、各国语言推广的手段对比、汉语国际推广的机遇和存在的问题并提出了一些建议。



电子科技大学
University of Electronic Science and Technology of China

▶ 1.2 非洲孔子学院方面

- ▶ 徐丽华、郑崧（2011）指出非洲的汉语推广进入了一个快速发展阶段,但在层次、师资、教材和资源等方面面临一系列挑战。推进非洲的汉语推广,要积极争取非洲国家的支持,充分发挥孔子学院的重要作用,加快非洲本土汉语教师的培养,实现非洲汉语教学的本土化,同时还要加强非洲汉语推广的研究。
- ▶ 李红秀（2015）指出目前非洲孔子学院的汉语文化传播面临着传播环境不佳、本土高水平汉语文化人才缺乏、语言文化差异、功利性接受等问题。应构建“一院多点”的汉语文化传播模式;推动汉语文化传播的本土化进程;重视语言文化传播的互动性;建立多主体参与的汉语文化传播模式。



- ▶ 针对非洲的语言战略论文1篇，罗美娜（2014）指出新时期对非语言战略应以增进中非民众的深层认知和交往，促进汉语成为非洲人民广泛学习使用的语言之一，传播中国文化，提升中国在非洲的软实力，进一步巩固中非关系为目标。其主要任务是：增进中非民众的语言文化接触和认知，促进中国文化在非洲的接受与扎根，与非洲人民共建和谐语言社会。在未来的对非语言工作中，应通过加强汉语和中国文化在非洲的传播，增强非洲语言人才培养等措施来推动对非语言战略的实施。



电子科技大学
University of Electronic Science and Technology of China

- ▶ 杨薇、翟风杰、郭红、苏娟（2018）认为孔子学院的语言文化传播对于提升非洲人对中国整体形象的认知起到了正面的促进作用。与此同时，非洲孔子学院也面临规模高速增长与稳定教育资源供给不足的矛盾，以及缺乏现代文化产业支撑等诸多问题。据此，中国政府相关部门需加强孔子学院语言教学与文化传播的有机结合，积极扶持发展创意文化产业；在语言文化传播的目标和方式上，则需实现从重数量到重质量的转型，且通过加强非洲研究，夯实孔子学院语言文化传播效果的基础。



电子科技大学
University of Electronic Science and Technology of China

- ▶ 除此之外，还有27篇以非洲孔子学院个案研究为主体的硕士毕业论文，如敖芳芳（2016）等，涉及到了喀麦隆、南非、莫桑比克、布隆迪、肯尼亚等国家的孔院发展情况和规模、孔子学院所起到的积极作用，教学、教师和教材问题，以及课堂教学中的教学策略等。



电子科技大学
University of Electronic Science and Technology of China

▶ 1.3非洲基础教育阶段的汉语教育方面

- ▶ 与孔子学院相对较热的研究相比，专门研究基础教育阶段的论文很少。黄金声、田笑（2016）以毛里求斯小学汉语教学为例，指出非洲汉语教学发展势头良好，然而大多以孔子学院为主导，以大学生为主要对象，而多数没有建立起完整的基础汉语教育体系。毛里求斯的312所小学中，仅25所开设了汉语课，中学阶段则更少，许多有志于汉语学习的学生在进入中学后，无法在学校里学习汉语，只能选择中国文化中心或新华学校等业余培训机构。论文认为这种情况在非洲基础教育阶段是普遍存在的。



电子科技大学
University of Electronic Science and Technology of China

- ▶ 通过以上文献分析可以发现，当前我国的汉语国际推广受到了国家战略的高度重视；汉语推广集中在孔子学院层次，而在基础教育阶段汉语尚未大量纳入国民教育体系，尤其在非洲国家；孔子学院分布全球不平衡突出，西非国家有的甚至没有孔院；同时，在师资本土化、教材、教学内容等方面也存在一些问题。这就导致汉语虽然“热”，有市场需求，但是教育方面没有跟上。



电子科技大学
University of Electronic Science and Technology of China

- ▶ 这些研究成果为本课题提供了很好的借鉴意义，但是以往的研究存在以下问题：
- ▶ 第一、没有研究汉语推广战略在全球分布中不平衡的问题，以及为什么会导致如此；
- ▶ 第二、大多数研究主题集中在发达国家或中国周边国家，而针对非洲的汉语战略研究只有个案分析，宏观研究只有1篇。涉及到对西非地区语言战略的研究只有1篇调查西非语言状况的论文提到了汉语教育问题，因此目前基本处于空白状态；



- ▶ 第三、既有的研究缺少从新时代“构建人类命运共同体”的高度来把握汉语国家战略问题，需要对此重新认识。



电子科技大学

University of Electronic Science and Technology of China

- ▶ 因此，本研究将在前人的研究基础上，针对西非国家的研究空白进行初步分析。本论文将讨论在构建人类命运共同体的目标框架下，探讨对西非国家的汉语战略，调整国家汉语推广机构国别分布的必要性，以及相应的应对新思路。



电子科技大学
University of Electronic Science and Technology of China

二、国家对非语言战略存在的突出问题

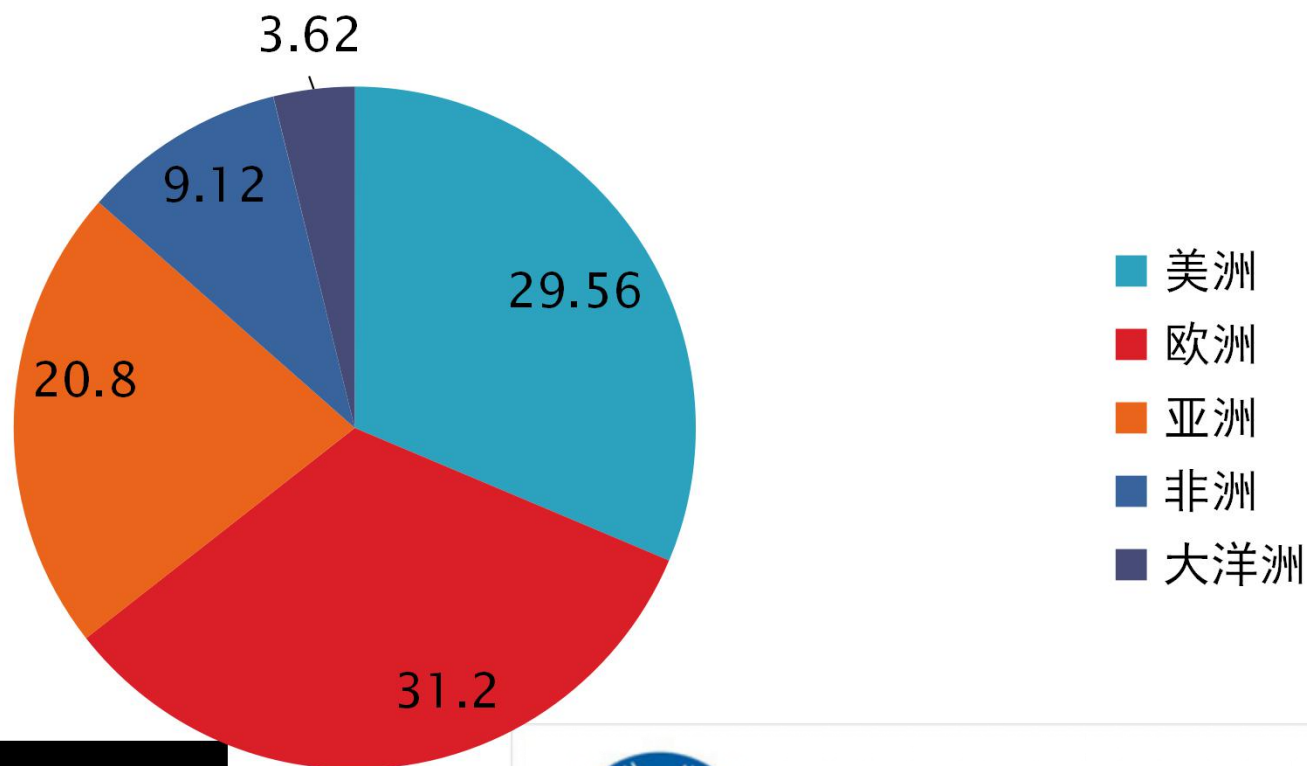
- ▶ **2.1 孔子学院的分布不平衡现状**
- ▶ 截止2018.9，根据国家汉办发布的最新数据，全球共建立548所孔子学院，其洲际分布比例如下图所示：



电子科技大学
University of Electronic Science and Technology of China

2018年9月止孔子学院各大洲分布

分布比例



电子科技大学

University of Electronic Science and Technology of China

- ▶ 孔子学院集中分布在经济发达、国际影响李大、社会环境好的洲和国家；
- ▶ 非洲分布密度最小，而西非国家的西撒哈拉、毛里塔尼亚、几内亚比绍、尼日尔、布基纳法索、尼日尔至今尚未建立孔子学院，对汉语学习和推广极其不利。
- ▶ 由于孔子学院布局不足，师资缺乏严重，西非国家的一些孔院班级规模庞大，有的甚至达到100人的超大规模班级，很不利于教学效果的提高。



电子科技大学
University of Electronic Science and Technology of China

2.2 基础教育阶段汉语资源尤其薄弱

- ▶ 黄金声、田笑（2016）指出毛里求斯的312 所小学中，仅25 所开设了汉语课，中学阶段则更少，许多有志于汉语学习的学生在进入中学后，无法在学校里学习汉语，只能选择中国文化中心或新华学校等业余培训机构。论文认为这种情况在非洲基础教育阶段是普遍存在的，西非国家只有贝宁，汉语在中学可以作为选修课，其他国家普遍没有在初级教育阶段开设汉语课。



电子科技大学
University of Electronic Science and Technology of China

2.3 汉语的弱势和英语法语的强势

- ▶ 在西非，由于历史原因和英法持续的语言推广战略，英语、法语等欧洲语言是官方语言，基础教育阶段和大学阶段，英语、法语的重要性和课时比例远远大于汉语，汉语目前处于弱势地位。虽然个别学校开设了汉语选修课，但分数压力背景下，由于英语法语或其他欧洲语言的的传统普及性，更多学生选择其他欧洲语言，以便于获取更高的学业分数。
(黄金声、田笑，2016)



2.4国内学历教育面临的机遇和巨大挑战

- ▶ 根据教育部数据统计，2011年，学历生118837名，占总数的40.61%，同比增长速度高于总人数；2017年共48.92万外国留学生来华学习，其中学历生24.15万人，占总数的49.38%，同比增长速度高于总人数。
- ▶ 这说明来华留学的学历生比重越来越大，学生不再仅仅满足于来华学习汉语，而是扩展到其他各个专业。



电子科技大学
University of Electronic Science and Technology of China

- ▶ 与此同时，结合笔者所在电子科技大学实际情况，来华留学的学历生教育存在以下突出问题：
- ▶ 其一、以英语授课的学历生来自非洲尤其是西非国家的比例很高，但汉语非常薄弱甚至为零基础，虽然有60节的综合汉语课和60节不等的语言文化选修课，但由于其他专业课程的压力，汉语技能提高效果不佳，导致在华学习、生活面临诸多不便；



电子科技大学
University of Electronic Science and Technology of China

- ▶ 其二、以汉语授课的本科生，只有一年的预科汉语学习时间，虽然进行高强度的汉语技能训练和基础专业预科课程辅导，但由于时间有限，难以保证学员能够在一年后与中国学生同进度学习。辅导员和任课教师以及留学生普遍反映汉语水平不够，专业课学习受到较大影响，不利于学生培养质量的提高。



电子科技大学
University of Electronic Science and Technology of China

- ▶ 其三、西非有些国家官方语言为法语或葡萄牙语等，来自这些国家的留学生数量非常少。经过调查发现，这些学生的英语水平和汉语水平都不足以完成英语或汉语授课的学位课程。大多数该区域的学生去欧洲国家继续深造。此状况显然不利于我国高等教育阶段留学生的招生和培养，对双方的教育合作造成了语言障碍。



电子科技大学

University of Electronic Science and Technology of China

2.5 在非华企缺乏“汉语+”本土人才

随着中非合作的加深，越来越多的华企在西非投资办厂，但普遍缺少懂汉语的复合型人才，不得不从国内招聘法语英语等翻译人才和技术管理人才。后者显然增加了人力物力成本，而且还面临着对本土文化的适应等问题，而且也不利于西非来华留学生的职业发展和本土居民的获得感。



电子科技大学
University of Electronic Science and Technology of China

- ▶ 我们认为以上现实问题的解决，根本上是由于对汉语作为一项系统国家战略的研究和认识不够深入，除了国家层面出台的几条宏观措施，很多问题有待深入研究。我国尚未全面系统地布局孔子学院机构，科学地规划海内外学历教育和汉语的衔接关系，如何与法语英语等强势语言展开良性竞争，尤其是对非洲本土汉语教育的体系的规划研究甚为薄弱。



电子科技大学
University of Electronic Science and Technology of China

三、对西非地区的语言战略思考

- ▶ 以上在西非存在的五个现实问题，表面上是没有直接关系的，其背后的深层次原因是对国家汉语战略的认识不足导致的，导致在推广汉语的具体实施过程中对西非地区重视不够，而引起了国内外连锁问题。



电子科技大学
University of Electronic Science and Technology of China

- ▶ 一方面，非洲学员学习汉语的工具型动机更为强烈（向勤，2012），有不断增长的汉语需求，来华非洲留学生数量在不断增加，但是在本国的汉语学习资源有限。更多的孔子学院布局在发达国家，而非洲最为稀缺，有的西非国家甚至没有国家汉办组织的汉语教学机构，这就构成了需求矛盾；



电子科技大学

University of Electronic Science and Technology of China

- ▶ 另一方面，西非本土的汉语技能培养滞后，导致来华的学历留学生培养质量受到影响。不少非洲学员来华前汉语是零基础，对中国知之甚少，学业和生活都受到局限。



电子科技大学
University of Electronic Science and Technology of China

- ▶ 最后，西非地区语言复杂多样，有的国家官方语言为法语等欧洲语言，而由于法国长期以来对法语区非洲国家采取同化和联合的语言政策（达姆图·塔菲拉 2014），而国内的学历教育无论是英语或汉语授课都对这些国家的学生构成严重的语言障碍。



电子科技大学
University of Electronic Science and Technology of China

- ▶ 因此，必须重新认识我国的汉语战略问题。
- ▶ 长期以来，我们推广汉语的目标是传播汉语语言文化，提高中国软实力，而没有站在全球和受众者的视角看待问题。“构建人类命运共同体”的新提法，使我们对汉语推广有了新的认识。汉语推广的目标应该是促进民心相通，加深全球不同民族不同文化的彼此理解，使汉语推广活动成为



电子科技大学
University of Electronic Science and Technology of China

- ▶ “以语言交流为纽带，以文明互鉴为平台，努力成为增进友谊的桥梁、合作共赢的推进器”。（刘延东，2017）
- ▶ 众所周知，人类文明来自于各个民族的贡献，各个民族都负有合作的责任。中国作为世界上人口最多的国家，能否理解世界，世界能否理解中国，需要中国和世界各国的沟通和文明互鉴，而不能仅仅重视少数发达国家和周边国家。



电子科技大学
University of Electronic Science and Technology of China

- ▶ 因此，如果解决了认识上的问题，我们就应在实践上调整汉语国家战略。具体而言有四点：
- ▶ 第一、在有巨大市场需求的非洲国家，尤其是西非地区，布局更多孔子学院、孔子课堂；
- ▶ 第二、有条件的孔院教学内容调整为汉语+X模式，X灵活设置为有巨大需求的农业技术、机械制造、贸易、电子等；



电子科技大学
University of Electronic Science and Technology of China

- ▶ 第三、借鉴泰国、美国的政府介入汉语推广政策对汉语教育起到的积极作用（廖山漫，2013），开展和西非国家的政府层面对话，建议对方官方介入发布有利于汉语教学的政策，促进汉语教育在初级教育阶段的大力发展；



电子科技大学
University of Electronic Science and Technology of China

- ▶ 第四、调整汉语国家战略的目标和定位。由于汉语教育是为了促进各国理解和文明互鉴，因此输出中国语言文化不应是唯一目标，而且要倾听他国的故事，让受教育者表达自己，让更多中国民众广泛了解他国文化。
- ▶ 适当增加：孔子学院所在国文化展示、中国媒体对非洲的介绍、来华留学生讲坛



电子科技大学
University of Electronic Science and Technology of China

四、 结语和后续研究建议

- ▶ 本文通过文献梳理，在前人的基础上和在构建人类命运共同体的理念下，重新认识了汉语国家战略，并针对西非地区提出了较为实际的几条建议。
- ▶ 由于水平和篇幅所限，后续研究建议集中于西非国家各个教育阶段的语言衔接教育以及实际操作层面的深入研究。



▶ 参考文献：

▶ 略



电子科技大学

University of Electronic Science and Technology of China

▶

谢谢！ 欢迎指正！



电子科技大学

University of Electronic Science and Technology of China